**ਰਹਰਾਸਿ ਸਾਹਿਬ**

Rehraas Sahib

All text arrangement, conversion to Unicode Gurmukhi/Devanagari fonts, Phonetic transliteration and formatting etc by: Kulbir Singh Thind, MD. English translation by: Sant Singh Khalsa, MD. Any use of text for commercial or internet projects requires express written approval from: Kulbir S Thind, MD and Sant Singh Khalsa, MD.

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

सो दरु रागु आसा महला १

so dar raag aasaa mehlaa 1

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सरब समाले ॥

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥

vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.

The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥

kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.

There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥

gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

गावनि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥

gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

गावनि तुधनो ईसरु ब्रहमा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥

gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥

gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥

gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥

gaavan tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.

The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

गावनि तुधनो पंडित पड़नि रखीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥

gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥

gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीरथ नाले ॥

gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरा गावनि तुधनो खाणी चारे ॥

gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥

gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.

The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.

So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥

kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.

He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥

so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥

sun vadaa aakhai sabh ko-ay.

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

केवडु वडा डीठा होइ ॥

kayvad vadaa deethaa ho-ay.

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥

keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

वडे मेरे साहिबा गहिर ग्मभीरा गुणी गहीरा ॥

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥

ko-ay na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥

sabh surtee mil surat kamaa-ee.

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥

sabh keemat mil keemat paa-ee.

All the appraisers met and made the appraisal.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥

gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers -

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||

they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.

All Truth, all austere discipline, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas -

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.

without You, no one has attained such powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

आखण वाला किआ वेचारा ॥

aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.

What can the poor helpless creatures do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥

siftee bharay tayray bhandaaraa.

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥

jis too deh tisai ki-aa chaaraa.

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥२॥

naanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥

aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting it, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

आखणि अउखा साचा नाउ ॥

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.

It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

साचे नाम की लागै भूख ॥

saachay naam kee laagai bhookh.

If someone feels hunger for the True Name,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥

ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||

that hunger shall consume his pain. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥

so ki-o visrai mayree maa-ay.

How can I forget Him, O my mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥

saachay naam kee til vadi-aa-ee.

Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

आखि थके कीमति नही पाई ॥

aakh thakay keemat nahee paa-ee.

people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥

jay sabh mil kai aakhan paahi.

Even if everyone were to gather together and speak of Him,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

He would not become any greater or any lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥

naa oh marai na hovai sog.

That Lord does not die; there is no reason to mourn.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥

देदा रहै न चूकै भोगु ॥

daydaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, and His Provisions never run short.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

ना को होआ ना को होइ ॥३॥

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

There never has been, and there never will be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥

jayvad aap tayvad tayree daat.

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥

jin din kar kai keetee raat.

The One who created the day also created the night.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥

khasam visaareh tay kamjaat.

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥३॥

naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||

O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

रागु गूजरी महला ४ ॥

raag goojree mehlaa 4.

Raag Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥

har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥

mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥

gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

हरि जन के वड भाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥

har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.

The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥

har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥

jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation; cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥

jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥

धनु धंनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥

Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil jan naanak naam pargaas. ||4||4||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रागु गूजरी महला ५ ॥

raag goojree mehlaa 5.

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सु तरिआ ॥

mayray maaDha-o jee satsangat milay so tari-aa.

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥

janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

सिरि सिरि रिजकु स्मबाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥

sir sir rijak sambaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

ऊडे ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥

ooday ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥

tin kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

सभि निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥५॥

jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||5||

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

रागु आसा महला ४ सो पुरखु

raag aasaa mehlaa 4 so purakh

Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥

sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥

sabh jee-a tumaaray jee tooN jee-aa kaa daataaraa.

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥

har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥

har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥

tooN ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.

You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥

ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥

tooN aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥

tooN paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

से मुकतु से मुकतु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥

say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥

jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥

jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaasee.

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥

say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak tin bal jaasee. ||3||

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥

tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥

tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥

say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

tooN aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥

tooN jug jug ayko sadaa sadaa tooN ayko jee tooN nihchal kartaa so-ee.

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee tooN aapay karahi so ho-ee.

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

तुधु आपे स्रिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥

tooN kartaa sachiaar maidaa saaN-ee.

You are the True Creator, my Lord and Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo tooN deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥

sabh tayree tooN sabhnee Dhi-aa-i-aa.

All belong to You, all meditate on you.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥

jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥

tooN daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River of Life; all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥

tujh bin doojaa ko-ee naahi.

There is no one except You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All living beings are Your playthings.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥

jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.

They alone understand, whom You inspire to understand;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥

har gun sad hee aakh vakhaanai.

they continually chant and repeat the Lord's Praises.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.

Those who serve You find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||

They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.

There is no one except You.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You created the creation; You behold it and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||

O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥

tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.

In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥

man ayk na chaytas moorh manaa.

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुगधा जनमु भइआ ॥

naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥२॥३॥

paranvat naanak tin kee sarnaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥

bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.

This human body has been given to you.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥

gobind milan kee ih tayree baree-aa.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥

avar kaaj tayrai kitai na kaam.

Nothing else will work.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥

mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥

saraNjaam laag bhavjal taran kai.

Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥

janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.

You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥

jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.

I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥

sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.

I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

कहु नानक हम नीच करमा ॥

kaho naanak ham neech karammaa.

Says Nanak, my actions are contemptible!

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥४॥

saran paray kee raakho sarmaa. ||2||4||

O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||